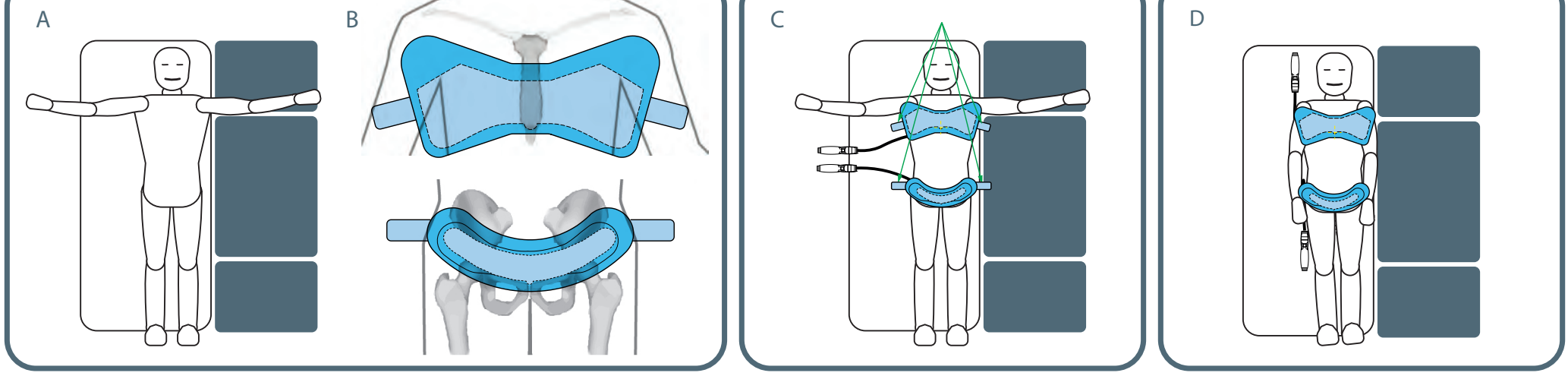
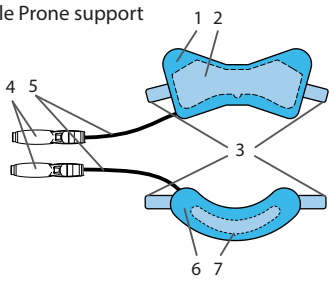
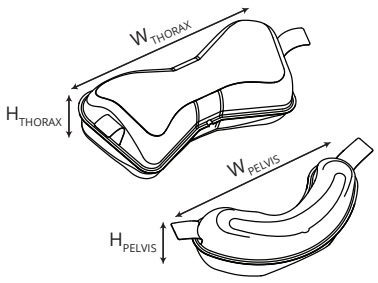
IPS
Inflatable Prone Support



IPS
Inflatable Prone support





	W THORAX	H THORAX	W PELVIS	H PELVIS	Max
L	49 cm 19.3 in	12 cm 4.7 in	44,5 cm 17.5 in	10 cm 3.9 in	150 kg 330 lb
XL	53 cm 20.9 in	14 cm 5.5 in	51 cm 20.1 in	12 cm 4.7 in	180 kg 400 lb

Instruction for Use (ENG)
IPS (Inflatable Prone Support)

Description
The IPS is a disposable inflatable cushion. Inflate and deflate with the Hummingbird (HMB) using compressed medical air, the IPS lifts and positions the patient in prone position. For best result, use Ergotrics' Inflatable Board (IBO) for proning the patient.

The IPS consists of:

Thoracic cushion	**Pelvic cushion**
1. cushion	6. cushion
2. body contact sheet (BCS)	7. pelvic tape
3. side tape	3. side tape
4. valve	4. valve
5. tube	5. tube

Intended purpose
Positioning patients during a surgical procedure in prone position.
Compatible with HMB.

Operating instructions
1. Position the patient onto the bed, spread the arms of the patient (Fig A).
2. Apply cushions on the patient using the bones as reference (Fig B).
3. Apply the thoracic cushion onto the rib cage of the patient. The round extension of the BCS (2) should be aligned with the metasternum (Fig B). The thoracic part should not extend below the rib cage or above the clavicula.
4. Apply the pelvic cushion onto the pelvis of the patient. The round extension of the 'pelvic tape' (7) should be near the pubic bone and the tube should be pointing to the belly button (Fig B). The pelvic part should not extend over the groin.
5. Apply the side tape (3) tightly to the patients body (Fig C).
6. Arrange the tube and valve as illustrated (Fig C).
7. Put the arm of the patient over the tubing (Fig D).
8. Bring the patient into prone position.
9. Put the arms of the patient onto the arm supports and release the side tapes (Fig E).
10. Inflate first the thoracic cushion using the Ergotrics Hummingbird. Stop inflation of the IPS when the whistle sounds (Fig F.1) and close the pinch clamp (Fig F.2).
Remark: Hold the IPS valve with one hand while pushing the HMB against it with the other hand.
11. Inflate the pelvic cushion using the HMB. Stop inflation of the IPS when the whistle sounds (Fig G.1) and close the pinch clamp (Fig G.2).
AFTER SURGERY: Return patient in supine position and remove the cushions. Cut the inflation tubes to deflate the cushions.
Medical tape remover (e.g. Niltac) can be used.

Warnings
The IPS has been designed for single use.
Reuse will cause disfunctions of the valve and cushions.
Only inflate and deflate using the HMB with compressed medical air at 4-6bar/58-87psi. Higher pressures may cause damage.
See table for maximum patient weight.
The amount of time a patient spends immobile is a considerable risk factor for the development of pressure ulcers. Immobilized patients should be assessed for other risk factors to reduce the risk of pressure ulcers. Refer to local prevention guidelines.
Store in normal warehouse conditions (0-23°C / 32-73°F).
Shear forces can cause skin irritation and ulcers. Once IPS is inflated, move the patient along with IPS.
Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Gebruiksaanwijzing (NL)
IPS (Inflatable Prone Support)

Beschrijving
De IPS is een opblaasbaar kussen voor eenmalig gebruik. Opblazen en laten leeglopen met de Hummingbird (HMB) met behulp van medische perslucht, heft de patiënt in prone positie. Gebruik voor het beste resultaat het Ergotrics Inflatable Board (IBO) voor de proning van de patiënt.

De IPS is opgebouwd uit:

Borstkussen	**Bekkenkussen**
1. kussen	6. kussen
2. body contact sheet (BCS)	7. pelvic tape
3. kleefstrip zijkant	3. kleefstrip zijkant
4. klep	4. klep
5. Opblaasslang	5. Opblaasslang

Beoogd doel
Het positioneren van patiënten voor een chirurgische ingreep in buikligging.
Geschikt voor HMB.

Gebruiksaanwijzing
1. Positioneer de patiënt op het bed, spreid de armen van de patiënt (Fig. A).
2. Kleef de IPS op de patiënt met het geraamte als referentie (Fig. B).
3. Kleef het borstkussen op de ribbenkast van de patiënt. De ronde verlenging van de BCS (2) moet op één lijn liggen met het metasternum (Fig. B). De IPS mag zich niet onder de ribbenkast of boven de clavicula uitstrekken.
4. Kleef het bekkenkussen op het bekken van de patiënt. De ronde uitsparing van de pelvic tape (7) moet zich ter hoogte van het schaambeen bevinden en de slang moet richting de navel afgeleid worden. (Fig B) De IPS mag zich niet over de lies uitstrekken.
5. Kleef de 'kleefstrip zijkant' (3) strak op het lichaam van de patiënt (Fig C).
6. Leg de opblaasslangen en kleppen op het bed naast de patiënt zoals geïllustreerd (Fig C).
7. Plaats de arm van de patiënt over de slang (Fig. D).
8. Breng de patiënt in buikligging.
9. Plaats de armen van de patiënt op de armsteunen en maak de 'kleefstrip zijkant' los (Fig. E).
10. Blaas eerst het borstkussen op met behulp van de Ergotrics Hummingbird. Stop het opblazen van de IPS wanneer u het fluitsignaal hoort (Fig F.1) en sluit met de knijpklem (Fig F.2).
Opmerking: Houd de klep van de IPS met uw ene hand vast, terwijl u met uw andere hand de HMB ertegen duwt.
11. Blaas vervolgens het bekkenkussen op met de Ergotrics Hummingbird. Stop het opblazen van de IPS wanneer u het fluitsignaal hoort (Fig G.1)en sluit met de knijpklem (Fig G.2).
NA DE OPERATIE: breng de patiënt in rugligging terug en maak de kussens los. Knip de slang door om de kussens te laten leeglopen.
Medische tapeverwijderaar (bijv. Niltac) kan worden gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften
De IPS is ontworpen voor eenmalig gebruik.
Hergebruik zal de goede werking van de klep en kussens verminderen.
Alleen opblazen en lucht uit laten lopen met behulp van de Hummingbird met medische perslucht bij 4-6bar/58-87psi. Hogere drukken kunnen schade veroorzaken.
Zie tabel voor maximaal patiëntgewicht.
De hoeveelheid tijd die een patiënt immobiel doorbrengt, is een aanzienlijke risicofactor voor het ontwikkelen van decubitus. Geïmmobiliseerde patiënten moeten worden beoordeeld op andere risicofactoren om het risico op decubitus te verminderen. Raadpleeg de lokale preventierichtlijnen.
Opslag in normale magazijnomstandigheden (0-23°C / 32-73°F).
Afschuifkrachten kunnen huidirritatie en zweren veroorzaken.
Zodra IPS is opgeblazen, verplaats de patiënt tesamen met IPS. Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.

Mode d'emploi (FR)
IPS (Inflatable Prone Support)

Description
L'IPS est un coussin gonflable à usage unique. En le gonflant et le dégonflant d'air comprimé médical avec le pistolet Hummingbird (HMB), le patient est surélevé en position de décubitus ventral. Utiliser l'Inflatable Board (IBO) Ergotrics pour positionner le patient de manière optimale en position de décubitus ventral.

L'IPS se compose de:

Coussin thoracique	**Coussin pelvien**
1. coussin	6. coussin
2. body contact sheet (BCS)	7. adhésive pelvien
3. côté adhésif	3. côté adhésif
4. valve	4. valve
5. Tuyau de gonflage	5. Tuyau de gonflage

Objectif
Positionner les patients en position de décubitus ventral en vue d'une intervention chirurgicale.
Compatible HMB.

Mode d'emploi
1. Positionner le patient sur le lit en lui écartant les bras (Fig. A).
2. Coller l'IPS sur le patient en vous référant à l'encart (Fig. B).
3. Coller le coussin thoracique à la cage thoracique du patient. L'extrémité arrondie du BCS (2) doit être alignée sur le métasternum (Fig. B). L'IPS ne doit dépasser ni en dessous de la cage thoracique, ni au-dessus des clavicules.
4. Coller le coussin pelvien au bassin du patient. L'extension ronde de la "adhésive pelvien" (7) doit se trouver au milieu du pubis et pointer vers le visage du patient (Fig. B) L'IPS ne doit pas déborder sur l'aine.
5. Coller bien le "côté adhésif" (3) au corps du patient (Fig C).
6. Poser les tuyaux de gonflage et les valves sur le lit à côté du patient, comme illustré (Fig. C).
7. Placer le bras du patient sur le tuyau (Fig. D).
8. Positionner le patient en position de décubitus ventral.
9. Placer les bras du patient sur les accoudoirs et retirer le "côté adhésif" (Fig. E).
10. Gonfler d'abord le coussin thoracique à l'aide du HMB Ergotrics. Arrêtez le gonflage une fois que vous entendrez le sifflement (Fig. F.1) et fermer à l'aide de la pince (Fig. F.2).
Remarque: Tenir la valve de l'IPS d'une main et de l'autre, pousser le HMB contre la valve.
11. Gonfler ensuite le coussin pelvien à l'aide du HMB Ergotrics. Arrêtez le gonflage une fois que vous entendrez le sifflement (Fig. G.1) et fermer à l'aide de la pince (Fig. G.2).
APRÈS L'OPÉRATION: replacer le patient en position de décubitus dorsal et retirer les coussins. Couper le tuyau pour dégonfler les coussins. Un dissolvant de ruban adhésif médical (p. ex. Niltac) peut être utilisé.

Consignes de sécurité
L'IPS a été conçu pour un usage unique.
Toute réutilisation entravera le bon fonctionnement de la valve et des coussins.
Gonfler et dégonfler uniquement à l'aide du HMB et d'air médical comprimé entre 4-6bar/58-87psi. Une pression plus élevée peut causer des dommages.
Voir le tableau pour le poids maximum du patient.
Le temps qu'un patient reste immobile est un facteur de risque considérable pour le développement d'escarres. Les patients immobilisés doivent être évalués pour d'autres facteurs de risque afin de réduire le risque d'escarres. Se référer aux directives locales de prévention.
A conserver dans des conditions d'entreposage normales (0-23°C / 32-73°F).
Les forces de cisaillement peuvent provoquer des irritations cutanées et des ulcères. Une fois que l'IPS est gonflé, déplacez le patient avec l'IPS. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Bedienungsanleitung (DE)
IPS (Inflatable Prone Support)

Beschreibung
Das IPS ist ein aufblasbares Polster. Aufpumpen und Luft ablassen mit dem Hummingbird (HMB) unter Verwendung von medizinischer Druckluft bringt den Patienten in Bauchlage. Für optimale Ergebnisse das Ergotrics Inflatable Board (IBO) zum Drehen des Patienten verwenden.

Das IPS besteht aus:

Brustpolster	**Beckenpolster**
1. Polster	6. Polster
2. Body contact sheet (BCS)	7. Pelvic tape
3. Seitliches Klettband	3. Seitliches Klettband
4. Ventil	4. Ventil
5. Aufpumpschlauch	5. Aufpumpschlauch

Verwendungszweck
Positionierung von Patienten in Bauchlage für eine Operation.
Geeignet für HMB.

Gebrauchsanleitung
1. Den Patienten auf der Liege positionieren, die Arme des Patienten seitlich ablegen (Abb. A).
2. IPS mit dem Skelett als Referenz am Patienten anbringen (Abb. B).
3. Das Brustpolster am Brustkorb des Patienten anbringen. Die runde Verlängerung des BCS
(2) muss zum Metasternum ausgerichtet sein (Abb. B). Das IPS darf nicht bis unter den Brustkorb oder über das Schlüsselbein reichen.
4. Das Beckenpolster am Becken des Patienten befestigen. Die runde Form auf dem „Pelvic tape" (7) muss sich in der Mitte des Schambeins befinden und zum Nabel weisen (Abb. B). Das IPS darf nicht über die Leiste reichen.
5. Das „seitliche Klettband" (3) straff am Körper des Patienten befestigen (Abb. C).
6. Die Aufpumpschläuche und Ventile wie abgebildet neben dem Patienten auf die Liege legen (Abb. C).
7. Den Arm des Patienten über den Schlauch legen (Abb. D).
8. Den Patienten in Bauchlage bringen.
9. Die Arme des Patienten auf die Armlehnen legen und Das „seitliche Klettband" lösen (Abb. E).
10. Zuerst das Brustpolster mit dem Ergotrics-Hummingbird aufpumpen. Das Aufpumpen des IPS beenden, bis Sie das Pfeifen hören (Abb. F.1) und mit der Quetschklemme schließen (Abb. F.2).
Anmerkung: Das Ventil des IPS mit einer Hand festhalten und mit der anderen Hand das HMB dagegen drücken.
11. Dann das Beckenpolster mit dem Ergotrics-Hummingbird aufpumpen. Das Aufpumpen des IPS beenden, bis Die das Pfeifen hören (Abb. G.1)und mit der Quetschklemme schließen (Abb. G.2).
NACH DER OPERATION: Den Patienten wieder in Rückenlage bringen und die Polster lösen. Den Schlauch durchschneiden, um die Luft aus den Polstern abzulassen. Medizinischer Klebebandentferner (z.B. Niltac) verwendet werden.

Sicherheitsvorschriften
Das IPS ist für den Einmalgebrauch bestimmt.
Wiederverwendung verhindert die ordnungsgemäße Funktion des Ventils und der Polster. Nur mithilfe des Hummingbird mit medizinischer Druckluft bei 4-6bar/58-87psi aufpumpen und luft ablassen. Höhere Drücke können Schäden verursachen. Das maximale Patientengewicht finden Sie in der Tabelle. Die Zeit, die ein Patient immobil verbringt, ist ein erheblicher Risikofaktor für die Entstehung von Dekubitus. Immobilisierte Patienten sollten auf andere Risikofaktoren untersucht werden, um das Risiko von Dekubitus zu verringern. Siehe lokale Präventionsrichtlinien.
Lagerung bei normalen Lagerbedingungen (0-23°C / 32-73°F).
Scherkräfte können Hautreizungen und Geschwüre verursachen.
Sobald das IPS aufgeblasen ist, bewegen Sie den Patienten zusammen mit dem IPS. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegen-den Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Istruzioni per l'uso (ITA)
IPS (Supporto prono gonfiabile)

Descrizione
L'IPS è un cuscino gonfiabile monouso. Gonfiare e sgonfiare con il colibrì utilizzando aria compressa medicale, solleva il paziente e supporta la posizione prona. Per avere ottimi risultati, utilizzare l'Ergotrics IBO (Inflatable Board) per facilitare il movimento da posizione supina a prona del paziente.

L'IPS è composto da:

Cuscino per il torace	**Cuscino pelvico**
1. cuscino	6. cuscino
2. foglio di contatto del corpo (BCS)	7. nastro pelvico
3. striscia adesiva laterale	3. striscia adesiva laterale
4. valvola	4. valvola
5. Tubo flessibile gonfiabile	5. Tubo flessibile gonfiabile

Scopo previsto
Posizionamento dei pazienti per l'intervento chirurgico in posizione prona. Compatibile con HMB.

Manuale d'uso
1. Posizionare il paziente sul letto, allargare le braccia del paziente (Fig. A).
2. Incollare l'IPS sul paziente usando la parte ossea come riferimento (fig. B).
3. Incollare il cuscino toracico sulla cassa toracica del paziente. L'estensione circolare del BCS (2) deve essere in linea con il metasterno (Fig. B). L'IPS non deve essere al di sotto della gabbia toracica o sopra la clavicola.
4. Incollare il cuscinetto pelvico al bacino del paziente. Il "nastro pelvico" (7) dovrebbe essere vicino all'osso pubico al cuscinetto pelvico e il tubo deve essere direzionato verso l'ombelico (Fig. B). La parte pelvicanon deve estendersi sopra l'inguine.
5. Attaccare la "striscia laterale adesiva" (3) saldamente al corpo del paziente (Fig. C).
6. Posizionare i tubi flessibili di gonfiaggio e le valvole sul letto accanto al paziente come illustrato (Fig C).
7. Posizionare il braccio del paziente sul tubo (Fig. D)
8. Mettere il paziente in posizione prona.
9. Posizionare le braccia del paziente sui supporti e allentare la "striscia adesiva laterale" (Fig. E).
10. Per prima cosa gonfiare il cuscino del petto con il colibrì Ergotrics. Smettere di gonfiare l'IPS quando si sente il fischio (F.1). Chiudere con la pinza di serraggio (fig. F.2).
Nota: Tenere la valvola de l'IPS con una mano mentre si tiene l'HMB con l'altra mano.
11. Gonfiare il cuscino pelvico con il colibrì Ergotric. Smettere di gonfiare l'IPS quando si sente il fischio (Fig. G.1). Chiudere con la pinza di serraggio (Fig. G.2).
DOPO L'OPERAZIONE: Riportare il paziente in posizione supina e rimuovere i cuscini. Tagliare i tubi per sgonfiare i cuscini. È possibile utilizzare un dispositivo di rimozione del nastro medico (ad es. Niltac).

Norme di sicurezza
L'IPS è progettato per un uso singolo.
Il riutilizzo impedirà il corretto funzionamento della valvola e dei cuscini.
Gonfiare solo con il colibrì con aria compressa medicale a 4-6bar/58-87psi. Pressioni pi elevate possono causare danni.
Vedere la tabella per il peso massimo del paziente.
La quantità di tempo che un paziente trascorre immobile è un fattore di rischio considerevole per lo sviluppo di ulcere da pressione. I pazienti immobilizzati devono essere valutati per altri fattori di rischio per ridurre il rischio di ulcere da pressione. Fare riferimento alle linee guida di prevenzione locali.
Stoccaggio in condizioni normali di magazzino (0-23°C / 32-73°F).
Le forze di taglio possono causare irritazioni cutanee e ulcere.
Una volta gonfiato l'IPS, spostare il paziente insieme all'IPS.
Qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente è stabilito.

Instrucciones de uso (ES)
IPS (Supporto Prona Inflable)

Descripción
El IPS es un cojín inflable desechable. Inflar y desinflar con la pistola Hummingbird para aire comprimido médico, el IPS eleva y posiciona al paciente en decúbito prono. Para alcanzar los mejores resultados, utilizar la tabla inflable (IBO) de Ergotrics para acostar boca abajo al paciente.

El IPS consta de:

Cojín torácico	**Cojín pélvico**
1. cojín	6. cojín
2. hoja de contacto corporal (BCS)	7. cinta adhesiva flecha
3. cinta adhesiva lateral	3. cinta adhesiva lateral
4. válvula	4. válvula
5. tubo	5. tubo

Fin previsto
Colocando a los pacientes durante un procedimiento quirúrgico en posición prona. Compatible con pistola de inflado Hummingbird (HMB) de Ergotrics.

instruções
1. Colocar al paciente sobre la cama, extender los brazos del paciente. (Fig. A)
2. Aplicar los cojines al paciente orientándose por los huesos (fig. B)
3. Aplicar el cojín torácico a la caja torácica del paciente. La extensión redonda de la BCS (2) debe quedar alineada con el metasternum (fig. B). La parte torácica no debe bajar más allá de la caja torácica ni superar la clavícula.
4. Aplicar el cojín pélvico a la pelvis del paciente. La 'cinta adhesiva de flecha' (7) debe quedar en el medio del hueso púbico y apuntar en dirección cefálica (fig. B). La parte pélvica no deberá sobrepasar la ingle.
5. Aplicar la cinta lateral (3) firmemente al cuerpo del paciente. (Fig. C).
6. Colocar los tubos y las válvulas tal como indicado en la imagen (fig. C).
7. Colocar el brazo del paciente por encima de los tubos (Fig. D).
8. Colocar el paciente en decúbito prono.
9. Dejar reposar los brazos del paciente sobre los apoyabrazos y soltar las cintas laterales (Fig. E).
10. Inflar primero el cojín torácico mediante la pistola Hummingbird de Ergotrics. Termina de inflar el IPS cuando oiga el silbato (Fig. F.1) y cerrar la abrazadera de apriete (Fig. F.2).
Observación: Sostenga la válvula IPS con una mano mientras al mismo tiempo empujando el HMB contra eso con la otra mano.
11. Inflar el cojín pélvico mediante la pistola Hummingbird de Ergotrics. Termina el inflado del IPS cuando escuschas el silbato (Fig. G.1) y cerrar la abrazadera de apriete (Fig. G.2.)
DESPUÉS DE LA CIRUGÍA: devuelva al paciente a la posición supina y retire los cojines. Cortar los tubos de inflation a deflate los cojines. Se puede utilizar un removedor de cinta médica (por ejemplo, Niltac).

Advertencias
El IPS ha sido diseñado para un uso único.
La reutilización impedirá que la válvula y los cojines funcionen correctamente.
Inflar solamente con la Hummingbird de aire comprimido médico a 4-6bar/58-87psi. Una presión superior puede causar daños.
Ver tabla para el peso máximo del paciente.
La cantidad de tiempo que un paciente pasa inmóvil es un factor de riesgo considerable para el desarrollo de úlceras por presión. Los pacientes inmovilizados deben ser evaluados en busca de otros factores de riesgo para reducir el riesgo de úlceras por presión. Consulte las pautas de prevención locales.
Guardar en condiciones de almacenamiento normales (0-23°C / 32-73°F).
Las fuerzas de cizallamiento pueden causar irritación de la piel y úlceras. Una vez que el IPS esté inflado, mueva al paciente junto con el IPS. Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Instruções de utilização (PT)
IPS (Apoia Prona insuflável)

Descrição
O IPS é uma almofada descartável e insuflável. Insuflado e deflacionada com o Hummingbird usando ar comprimido médico, o IPS levanta e posiciona o doente em decúbito ventral. Para melhores resultados, use a IBO da Ergotrics (Placa Insuflável) para colocar o doente em decúbito ventral.

O IPS consiste em:

Almofada torácica	**Almofada pélvica**
1. almofada	6. almofada
2. folha de contacto do corpo (BCS)	7. fita de seta
3. fita lateral	3. fita lateral
4. válvula	4. válvula
5. Tubo	5. Tubo

Finalidade prevista
Posicionamento de pacientes durante um procedimento cirúrgico em decúbito ventral. Compatível com o Hummingbird da Ergotrics (HMB).

Instruções de funcionamento
1. Posicione o doente na cama, abra os braços do doente (Fig. A).
2. Aplique almofadas no doente usando os ossos como referência (Fig. B).
3. Aplique a almofada torácica na caixa torácica do doente. A extensão arredondada da BCS (2) deverá estar alinhada com o metasterno (Fig. B). A parte torácica não deverá estenderse abaixo da caixa torácica ou acima da clavícula.
4. Aplique a almofada pélvica na pélvis do doente. A "fita com seta" (7) deverá estar no meio do osso púbico e a apontar para a cabeça ou extremidade anterior do corpo (Fig. B) A parte pélvica não deverá estender-se sobre a virilha.
5. Aplique a fita lateral (3) firmemente no corpo do doente. (Fig. C).
6. Disponha o tubo e a válvula conforme ilustrado (Fig. C)
7. Coloque o braço do doente sobre a tubagem (Fig. D)
8. Coloque o doente em decúbito ventral.
9. Coloque os braços do doente nos apoios dos braços e solte as fitas laterais (3) (Fig. E).
10. Insufle primeiro a almofada torácica usando o Hummingbird da Ergotrics. Pare a insuflação do IPS quando ouvir o apito (Fig. F.1) e feche o grampo de aperto (Fig. F.2).
Observação: Segure a válvula do IPS com uma mão enquanto empurra o HMB contra a mesma com a outra mão
11. Insufle a almofada pélvica usando o Hummingbird da Ergotrics. Pare a insuflação do IPS quando ouvir o apito (Fig. G.1) e feche o grampo de aperto (Fig. G.2).
APÓS CIRURGIA: devolver o paciente na posição supina e retirar as almofadas. Cortar os tubos inflation para deflate as almofadas. Removedor de fita adesiva médica (por exemplo, Niltac) pode ser usado.

Avisos
O IPS foi concebido para utilizaçao nica ou utilizaçao num nico doente.
A reutilizaçao provocar disfuncionamentos da vlvula e das almofadas.
Insufle o Hummingbird apenas com ar medicinal comprimido entre 4-6bar/58-87psi. Presses mais altas podem causar danos.
Consulte a tabela para obter o peso mximo do paciente.
A quantidade de tempo que um paciente fica imóvel é um fator de risco considervel para o desenvolvimento de lceras de presso.
Os pacientes imobilizados devem ser avaliados quanto a outros fatores de risco para reduzir o risco de lceras de presso. Consulte as diretrizes de prevenção locais.
Armazenar em condições normais de armazém (0-23°C / 32-73°F).
As forças de cisalhamento podem causar irritação da pele e úlceras. Uma vez que o IPS está inflado, mova o paciente junto com o IPS. Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deverá ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

Käyttöohje (FI)
IPS (puhallettava tyyny taipuisan paikan asettamista varten)

Kuvaus
IPS on kertakäyttöinen täytettävä tyyny. Se täytetään ja tyhjennetään Hummingbirdillä (HMB) käyttäen lääkkeellistä paineilmaa. IPS nostaa ja asemoi potilasta vatsa-asennossa. Parhaat tulokset saavutetaan käyttämällä Ergotricsin IBO:ta (Inflatable Board, täytettävä levy) potilaan asettamiseen vatsa-asentoon.

IPS koostuu seuraavista:

Rintakehätyyny	**Lantiotyyny**
1. tyyny	6. tyyny
2. vartaloon kosketuksissa oleva arkki (BCS)	7. lantioteippi
3. sivuteippi	3. sivuteippi
4. venttiili	4. venttiili
5. letku	5. letku

Suunniteltu käyttötarkoitus
Mahdollistaa potilaan tehokkaan sijoittamisen taipuvaan asentoon. Yhteensopiva Ergotrics Hummingbird (HMB) kanssa.

Käyttöohje
1. Aseta potilas vuoteelle ja levitä potilaan käsivarret (kuva A).
2. Kiinnitä tyynyt potilaan päälle käyttäen luita viitteenä (kuva B).
3. Kiinnitä rintakehätyyny potilaan rintakehän päälle. BCS:n (2) pyöreä jatke tulee kohdistaa metasternumin kanssa (kuva B). Rintakehätyyny ei saa ulottua rintakehän alapuolelle tai solisluun yläpuolelle.
4. Kiinnitä lantiotyyny potilaan lantion päälle. "Lantioteipin" (7) pyöreän jatkeen tulee olla lähellä häpyluuta ja letkun tulee osoittaa napaa kohti (kuva B). Lantiotyyny ei saa ulottua nivusten yläpuolelle.
5. Kiinnitä sivuteippi (3) tiukasti potilaan vartaloon (kuva C).
6. Asettele letku ja venttiili kuvan mukaisesti (kuva C).
7. Aseta potilaan käsivarsi letkun päälle (kuva D).
8. Vie potilas vatsa-asentoon.
9. Aseta potilaan käsivarret käsinojille ja irrota sivuteipit (kuva E).
10. Täytä ensin rintakehätyyny käyttäen Ergotrics Hummingbirdiä. Lopeta IPS:n täyttäminen kuullessasi vihellyksen (kuva F.1) ja sulje puristin (kuva F.2).
Huomautus: Pidä IPS:n venttiilistä kiinni toisella kädellä painaessasi HMB:tä sitä vasten toisella kädellä.
11. Täytä lantiotyyny käyttäen Ergotrics Hummingbirdiä. Lopeta IPS:n täyttäminen kuullessasi vihellyksen (kuva G.1) ja sulje puristin (kuva G.2).
LEIKKAUKSEN JÄLKEEN: palauta potilas makuulle ja poista tyynyt. Tyhjennä tyynyt katkaisemalla täyttöletkut. Lääketieteellistä teipinpoistoainetta (esim. Niltac) voidaan käyttää.

Varoitukset
IPS on suunniteltu kertakäyttöiseksi.
Täytä vain käyttäen Hummingbirdiä ja lääkkeellistä paineilmaa, jonka paine
on 4-6bar/58-87psi. Suuremmat paineet voivat aiheuttaa vaurioita. Katso taulukko potilaan enimmäispainosta.
Aika, jonka potilas viettää liikkumattomana, on huomattava riskitekijä painehaavojen kehittymiselle. Immobilisoiduista potilaista tulee arvioida muita riskitekijöitä painehaavojen riskin vähentämiseksi. Katso paikalliset ennaltaehkäisyohjeet.
Säilytä tavanomaisissa varastointiolosuhteissa (0-23°C / 32-73°F).
Leikkausvoimat voivat aiheuttaa ihoärsytystä ja haavaumia.
Kun IPS on täytetty, siirrä potilasta IPS: n mukana. Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

Lietošanas instrukcija (LV)
IPS (Inflatable Prone Support)

Apraksts
IPS ir vienreiz lietojams piepūšams spilvens. Piepūšot un iztukšojot ar Hummingbird (HMB), izmantojot saspiestu medicīnisko gaisu, IPS paceļ un novieto pacientu guļus stāvoklī uz vēdera. Lai iegūtu vislabāko rezultātu pacienta novietošanai guļus uz vēdera, izmantojiet Ergotrics piepūšamo dēli (IBO).

IPS sastāv no:

Krūškurvja spilvens	**Iegurņa spilvens**
1. spilvens	6. spilvens
2. ķermeņa līmvirsma (BCS)	7. iegurņa līmvirsma
3. sānu fiksācijas lentes	3. sānu fiksācijas lentes
4. vārsts	4. vārsts
5. caurule	5. caurule

Paredzētais mērķis
Pacientu pozicionēšana guļus uz vēdera ķirurģiskas procedūras laikā. Savietojams ar HMB.

Lietošanas instrukcijas
1. Novietojiet pacientu uz gultas, izpletiet pacienta rokas (A attēls).
2. Uzklājiet pacientam spilvenus, vadoties pēc skeleta (B attēls).
3. Uzlieciet krūškurvja spilvenu uz pacienta krūšu kaula. Ķermeņa līmvirsmas apaļajam pagarinājumam (2) jābūt novietotam uz metasternum (B attēls). Krūškurvja spilvens nedrīkst stiepties zem krūšu kaula vai virs atslēgas kaula.
4. Uzlieciet iegurņa spilvenu uz pacienta iegurņa. Iegurņa līmvirsmas (7) apaļajam pagarinājumam jāatrodas pie kaunuma kaula, un caurulei jābūt vērstai uz nabu (B attēls). Iegurņa spilvens nedrīkst stiepties pāri cirkšņiem.
5. Cieši piestipriniet sānu fiksācijas lenti (3) uz pacienta ķermeņa (C attēls).
6. Sakārtojiet cauruli un vārstu, kā parādīts attēlā (C2. attēls).
7. Novietojiet pacienta roku pāri caurulei (D attēls).
8. Novietojiet pacientu guļus uz vēdera.
9. Novietojiet pacienta rokas uz roku balstiem un noņemiet sānu lentes no pacienta (E attēls).
10. Vispirms piepūtiet krūšu kurvja spilvenu, izmantojot Ergotrics Hummingbird. Apturiet IPS piepūšanu, kad atskan svilpe (F.1. attēls) un aizveriet vārstu (F.2. attēls).
Piezīme: Turiet IPS vārstu ar vienu roku, vienlaikus piespiežot HMB pret to ar otru roku.
11. Piepūtiet iegurņa spilvenu, izmantojot HMB. Apturiet IPS piepūšanu, kad atskan svilpe (G.1. attēls) un aizveriet vārstu (G.2. attēls).
PĒC OPERĀCIJAS: Nogrieziet piepūšanas caurules, lai iztukšotu spilvenus. novietojiet pacientu atpakaļ guļus stāvoklī un noņemiet spilvenus. Var izmantot medicīniskās līmes noņēmēju, (piemēram, Niltac).

Brīdinājumi
IPS ir paredzēts vienreizējai lietošanai.
Atkārtota izmantošana izraisīs vārsta un spilvenu darbības traucēju-mus.
Piepūtiet un izpūtiet, izmantojot HMB, tikai ar saspiestu medicīnisko gaisu pie 4-6bar/58-87psi. Augstāks spiediens var izraisīt bojājumus.
Maksimālo pacienta svaru skatiet tabulā.
Laiks, ko pacients pavada nekustīgs, ir ievērojams spiediena čūlu attīstības riska faktors. Imobilizētiem pacientiem jānovērtē citi riska faktori, lai samazinātu spiediena čūlu risku. Skatiet vietējās profilak-ses vadlīnijas.
Uzglabāt normālos noliktavas apstākļos (0°-23°C / 23°-73°F).
Bīdes spēki var izraisīt ādas kairinājumu un čūlas. Kad IPS ir uzpūsts, pārvietojiet pacientu kopā ar IPS.
Par jebkuru nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

Naudojimo instrukcija (LT)
IPS (pripučiama paciento sistema)

Aprašymas
IPS yra vienkartinė pripučiama pagalvė. Priputimui ir išleidimui naudojant "Humminbird" bei suspaustą medicininį orą, IPS pakelia ir išpozicionuoja pacientą gulimoje padėtyje veidu žemyn. Kad pasiektumėte geriausią rezultatą, paciento išpozicionavimui veidu žemyn naudokite "Ergotrics" pripučiamąją lentą (IBO).

IPS sudaro:

Krūtinės ląstos pagalvėlė	**Krūtinės ląstos pagalvėlė**
1. pagalvė	6. pagalvė
2. kūno kontaktinis lapas (BCS)	7. dubens juosta
3. šoninė juosta	3. šoninė juosta
4. vožtuvas	4. vožtuvas
5. vamzdelis	5. vamzdelis

Numatytas tikslas
Pacientų pozicionavimas veidu žemyn padėtyje chirurginės procedūros metu. Suderinama su HMB.

Naudojimo instrukcijos
1. Paguldykite pacientą ant lovos, išskėskite paciento rankas (A pav.).
2. Uždėkite pagalvėles ant paciento, remdamiesi kaulais kaip atskaitos tašku (B pav.).
3. Uždėkite krūtinės ląstos pagalvę ant paciento krūtinės ląstos. Apvalus BCS pratęsimas (2) turi būti sulygiuotas su krūtinkaulio kardine atauga(B pav.). Krūtinės ląstos dalis neturėtų būti uždėta žemiau šonkaulių ar aukščiau raktikaulio.
4. Uždėkite dubens pagalvę ant paciento dubens. Apvalus "dubens juostos" (7) pratęsimas turi būti ties gaktos kaulu, o vamzdelis turi būti nukreiptas į bambos sritį (B pav.). Dubens dalis neturėtų tęstis virš kirkšnies.
5. Priklijuokite šoninę juostą (3) prie paciento kūno (C pav.).
6. Vamzdį ir vožtuvą išdėstykite taip, kaip parodyta (C2 pav.).
7. Uždėkite paciento ranką ant vamzdelio (D pav.).
8. Perveskite pacientą į gulimą padėtį veidu žemyn.
9. Uždėkite paciento rankas ant rankų atramų ir atlaisvinkite šonines juostas (E pav.).
10. Pirmiausia pripūskite krūtinės ląstos pagalvę, naudodami "Ergotrics Hummingbird". Sustabdykite IPS pripūtimą, kai pasigirsta švilpukas (F.1 pav.), ir uždarykite spaustuką (F.2 pav.).
Pastaba: Viena ranka laikykite IPS vožtuvą, o kita ranka stumkite prie jo HMB.
11. Pripūskite dubens pagalvę naudodami HMB. Sustabdykite IPS pripūtimą, kai pasigirsta švilpukas (G.1 pav.), ir uždarykite spaustuką (G.2 pav.).
PO CHIRURGIJOS: Perpjaukite pripūtimo vamzdelius, kad išsileistų oras iš pagalvių. Grąžinkite pacientą į gulimą padėtį ir nuimkite pagalvėles. Galima naudoti medicininės juostos nuėmiklį, (pvz., "Niltac").

Įspėjimai
IPS skirtas naudoti vieną kartą.
Naudojant pakartotinai, vožtuvas ir pagalvėlės gali nefunkcionuoti.
HMB pripūskite ir išpūskite tik suslėgtu medicininiu oru, kurio slėgis 4-6bar/58-87psi. Didesnis slėgis gali pakenkti.
Didžiausią paciento svorį žr. lentelėje.
Laikas, kurį pacientas praleidžia nejudėdamas, yra didelis spaudimo opų atsiradimo rizikos veiksnys. Imobilizuotiems pacientams reikėtų įvertinti kitus rizikos veiksnius, kad būtų sumažinta opų dėl spaudimo rizika. Remkitės vietinėmis prevencijos gairėmis.
Laikykite įprastomis sandėlio sąlygomis0°-23°C).
Šlyties jėgos gali sukelti odos dirginimą ir opas. Kai IPS bus išpūstas, perkelkite pacientą kartu su IPS. Apie bet kokį su prietaisu susijusį rimtą incidentą turėtų būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Brugsanvisning (DA)
IPS (oppustelig liggende støtte)

Beskrivelse
IPS er en oppustelig pude til engangsbrug. IPS oppustes og tømmes med Hummingbird (HMB) ved hjælp af komprimeret medicinsk luft, og IPS løfter og placerer patienten i liggende stilling. For at opnå det bedste resultat skal du bruge Ergotrics' oppustelige bræt (IBO) til at lægge patienten i liggende stilling.

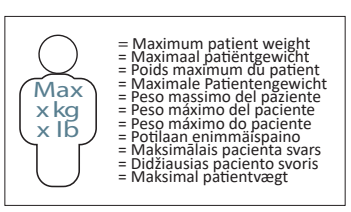
IPS består af:

Thoracal pude	**Bækkenpude**
1. pude	6. pude
2. kropskontaktfolie (BCS)	7. bækkenbånd
3. sidebånd	3. sidebånd
4. ventil	4. ventil
5. slange	5. slange

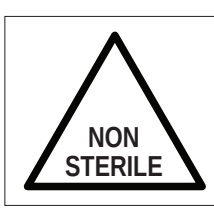
Formål
Positionering af patienter under et kirurgisk indgreb i bugleje. Kompatibel med HMB.

Brugsanvisning
1. Placer patienten på sengen, spred patientens arme (fig. A).
2. Læg puder på patienten ved at bruge knoglerne som reference (Fig B).
3. Påfør den thorakale pude på patientens brystkasse. Den runde forlængelse af BCS (2) skal flugte med metasternum (fig. B). Den thorakale del bør ikke strække sig under brystkassen eller over clavicula.
4. Anbring bækkenpuden på patientens bækken. Den runde forlængelse af "bækkenbåndet" (7) skal være i nærheden af skambenet, og røret skal pege mod navlen (fig. B). Bækkendelen bør ikke strække sig ud over lysken.
5. Påfør sidetapen (3) stramt på patientens krop (fig. C).
6. Anbring slangen og ventilen som vist (fig. C2).
7. Læg patientens arm over slangen (fig. D).
8. Bring patienten i bugleje.
9. Sæt patientens arme på armstøtterne, og løsn sidebåndene (fig. E).
10. Oppust først den thorakale pude ved hjælp af Ergotrics Hummingbird. Stop oppumpningen af IPS'en, når fløjten lyder (Fig F.1), og luk klemmen (Fig F.2).
Bemærkning: Hold IPS-ventilen med den ene hånd, mens HMB'en presses mod den med den anden hånd.
11. Pust bækkenpuden op med HMB'en. Stop opblæsningen af IPS, når fløjten lyder (fig. G.1), og luk klemmen (fig. G.2).
EFTER OPERATIONEN: klip inflationsrørene over for at tømme puderne for luft. Læg patienten tilbage i rygleje, og fjern puderne. Der kan anvendes medicinsk tapefjerner (f.eks. Niltac).

Advarsler
IPS er designet til engangsbrug.
Genbrug vil medføre funktionsfejl i ventilen og puderne.
Oppustning og tømning m kun ske ved hjælp af HMB med komprimeret medicinsk luft ved 4-6bar/58-87psi. Højere tryk kan forsage skader.
Se tabellen for maksimal patientvægt.
Den tid, som en patient tilbringer immobilt, er en betydelig risikofaktor for udvikling af tryksr. Immobiliserede patienter bør vurderes for andre risikofaktorer for at reducere risikoen for tryksr.
Der henvises til lokale retningslinjer for forebyggelse.
Opbevares under normale lagerforhold (0°-23°C / 32°-73°F).
Forskydningskræfter kan forårsage hudirritation og sår. Når IPS er oppustet, skal du flytte patienten sammen med IPS.
IPS har en levetid på 1,5år (18 måneder). Brug af produktet efter udløbsdatoen kan medføre funktionsfejl på tape og puder Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.



= Maximum patient weight
= Maximaal patiëntgewicht
= Poids maximum du patient
= Maximale Patientengewicht
= Peso massimo del paziente
= Peso máximo del paciente
= Peso máximo do paciente
= Potilaan enimmäispaino
= Maksimālais pacienta svars
= Didžiausias paciento svoris
= Maksimal patientvægt



= Non-sterile
= Niet-steriel
= Non stérile
= Nicht steril
= Non sterile
= Sin esterilizar
= Não esterilizado
= Epästerili
= Nesterils
= Nesterilus
= Ikke-steril

CE

Ergotrics® nv
Ergotrics® nv
Slachthuisstraat 120 bus 8
2300 Turnhout, Belgium
www.ergotrics.com
Support (USA): 1-855-5 444 666

Scan me

0°C 32°F 23°C 73°F

REF IPS- -nn

P/N: E0111_20240116